MAYA, LA VALIENTE



¡HOLA!

Este es un libro sobre una niña llamada Maya y algo que sucedió en la familia de Maya.

Maya conoció a algunas personas y fue a lugares nuevos. Maya aprendió sobre sentimientos, a pedir ayuda y algunas cosas que hacer para sentirse mejor.

Cosas como estas les pasan a muchos niños y niñas y sus familias. ¡Y Maya quiere que sepas que NO ESTÁS SOLO!

Este libro es tuyo. Puedes dibujar, colorear y escribir en él. Y puedes quedártelo.

SOY MAYA.







Maya era una niña con el cabello rizado.

Le encantaban los caballos, jugar en los columpios e inventar canciones bobas con sus amigos.



Un día, dos personas llegaron a la casa de Maya y le hicieron muchas preguntas a su mamá.



Le hicieron muchas preguntas a Maya sobre cómo la cuidaba su mamá.

La mamá de Maya se enojó y les gritó a las otras personas: "¡Fuera de mi casa!".

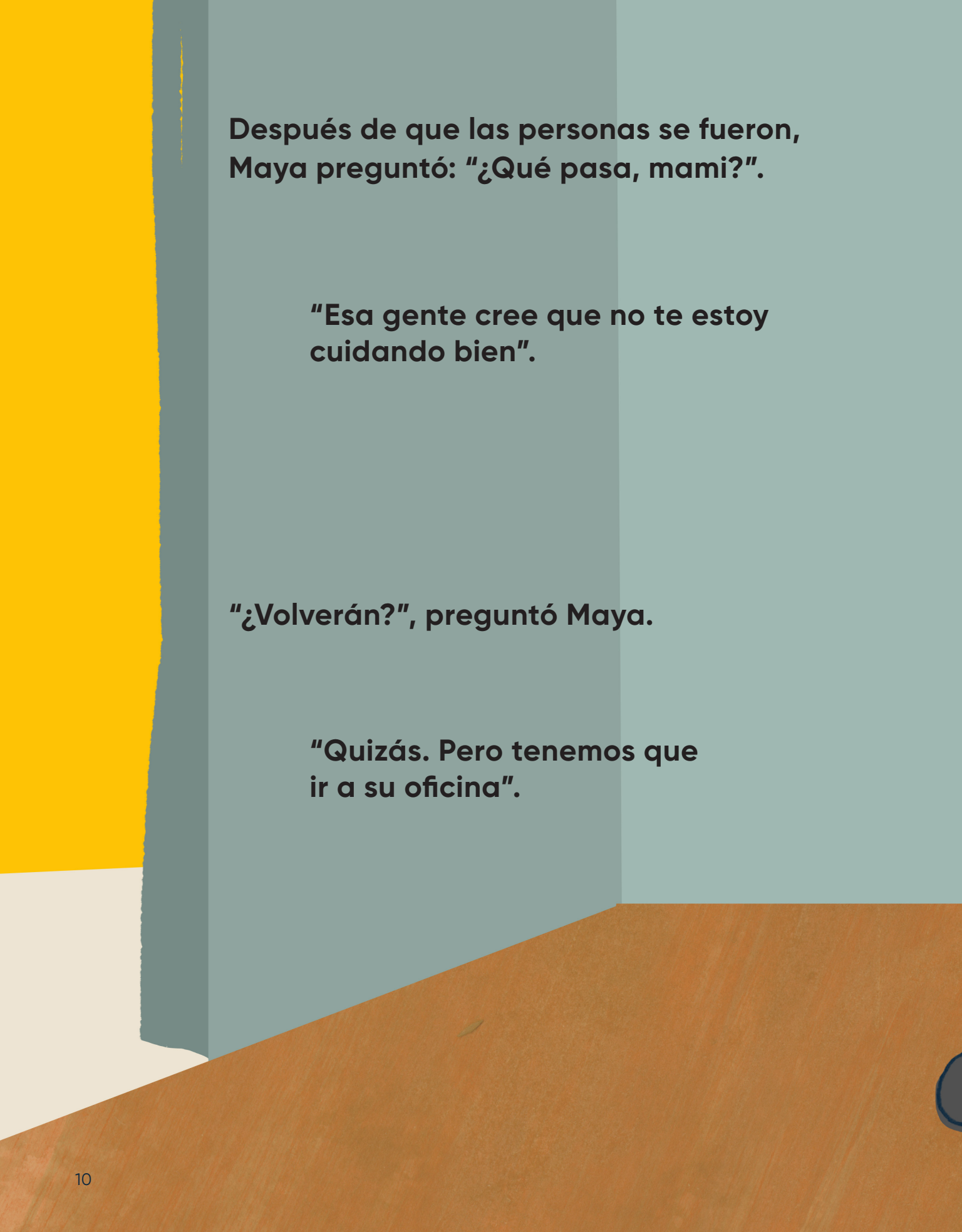


A Maya no le gustó cuando mamá gritó.

“Señora, por favor cálmese”, dijo una de las personas.



“Nos vemos en la reunión”, dijo. “Por favor, traiga a Maya”.

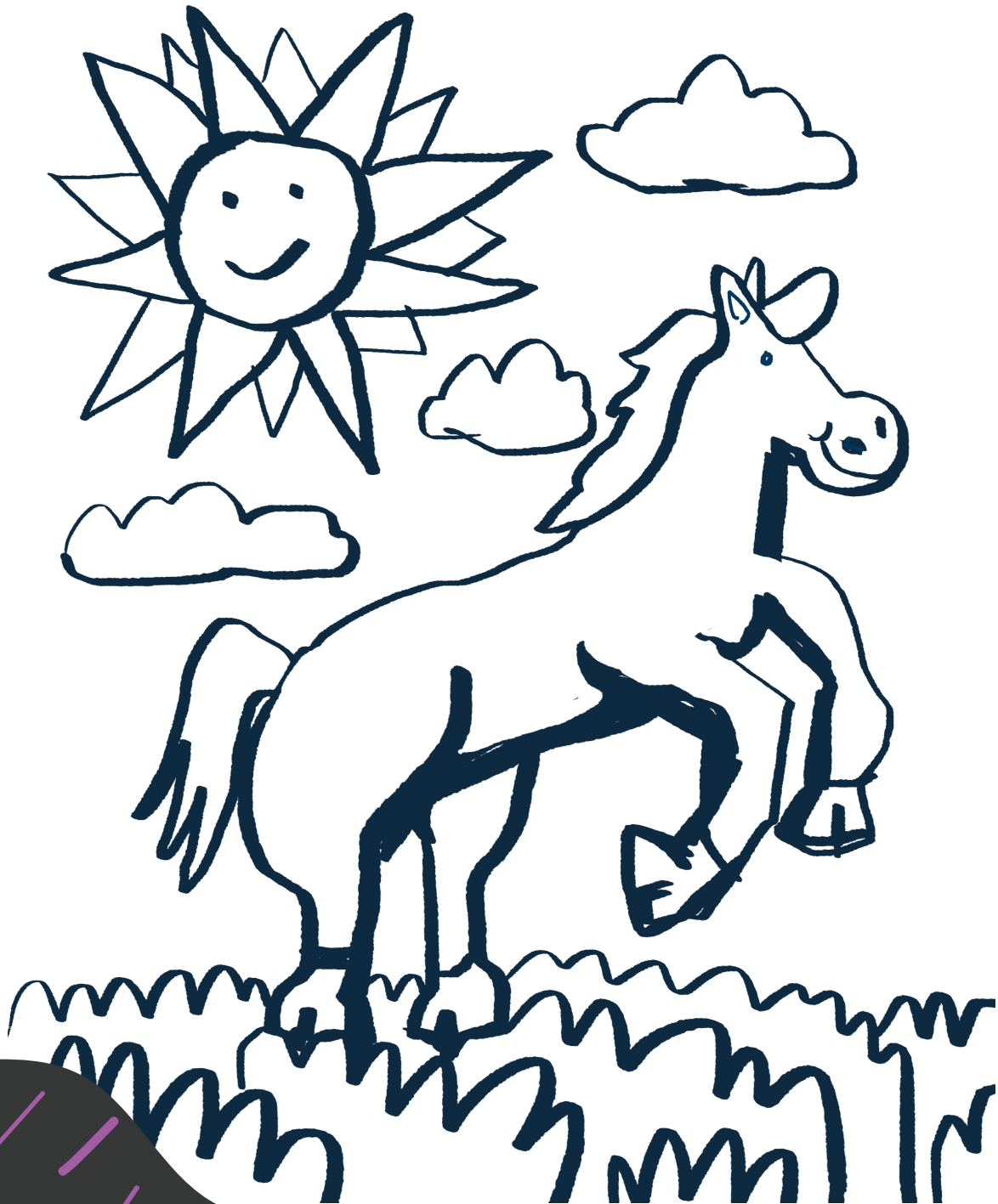

Después de que las personas se fueron, Maya preguntó: "¿Qué pasa, mami?".
"Esa gente cree que no te estoy cuidando bien".
"¿Volverán?", preguntó Maya.
"Quizás. Pero tenemos que ir a su oficina".



ACTIVIDAD.

Ver a su mamá gritar hizo que Maya se sintiera asustada y triste.

A veces, dibujar y colorear hacía que Maya se sintiera mejor. Entonces ella dibujó este caballo.



¿Qué te gusta dibujar? Puedes dibujar algo aquí junto al dibujo de Maya.

Más tarde, Maya y su mamá fueron a ver a las personas.

Hablaron durante mucho tiempo.

Entonces las personas le pidieron a Maya que fuera a otra sala para poder hacerle preguntas.



Maya no quería, pero su mamá dijo que estaba bien.

"¿Estoy en problemas?", les preguntó Maya.

La señora de las gafas dijo "¡Para nada! Queremos ayudarte

a ti y a tu familia, Maya".

Las personas le hicieron algunas preguntas a Maya.



Después, el hombre de la barba dijo “¿Cómo te sientes?”.

Maya dijo “Estoy cansada”.



“Gracias por hablar con nosotros”, dijo la señora de las gafas. “Algunos niños piensan que es difícil responder a todas esas preguntas, pero hiciste un muy buen trabajo”.



**"A veces, cuando tengo que hacer algo difícil,
o me siento asustada o preocupada, intento esto".**

Ella le mostró a Maya.



ACTIVIDAD.

¿Alguna vez te asustas o te preocupas? Puedes intentar lo que aprendió Maya.



1. Pon tus manos sobre tu barriga.



2. Inhala profundamente, contando 1, 2, 3. Siente cómo tu barriga sube cuando inhalas.



3. Luego exhala, contando 1, 2, 3. Siente cómo tu barriga baja.



4. Haz otra respiración profunda, contando 1, 2, 3. Luego exhala, contando 1, 2, 3.



5. Haz una tercera respiración profunda, contando 1, 2, 3. Luego exhala, contando 1, 2, 3.

Eso siempre hace que Maya se sienta mejor. ¿Cómo te sientes después de intentarlo?



Un día, la mamá de Maya la dejó con su tía.

"¿Adónde vas, mami?"

"Tengo que ir a otra reunión. Volveré más tarde. Pórtate bien con tu tía".



Ese día la tía le dio a Maya un libro para colorear. Y ella hizo galletas con chispas de chocolate. ¡Las favoritas de Maya!



Cuando su mamá regresó, Maya la escuchó hablar con su tía.

"Dijeron que tenía que conseguir ayuda para cuidar a Maya y mantenerla segura".

"¿Qué tipo de ayuda?", preguntó su tía.

"Tengo que tomar una clase para padres e ir a terapia para hablar sobre mis sentimientos. Realmente espero que no me quiten a Maya...".

¡Eso asustó a Maya!



Maya corrió a abrazar a su mami.

"¡No quiero irme!", gritó Maya.



"¡No vas a ir a ningún lado, Maya!
Vamos, vamos a casa".

Maya se sintió mejor. Volvió a hacer sus cosas cotidianas.





Jugó. Dibujó caballos. Cantó.





A veces, mamá dejaba a Maya con su tía, pero siempre regresaba.

Un día, sonó el teléfono.

Maya escuchó a su mamá decir “Sí, entiendo. Estaremos ahí”.



“¿Qué pasa, mamá?”,
preguntó Maya.



“Tenemos que ir al tribunal”,
dijo mamá.



"¿Así como en la televisión", preguntó Maya.

"Este tribunal es un lugar al que acuden las familias cuando necesitan ayuda", dijo mamá.



"¿Qué va a pasar?",
preguntó Maya.

"No lo sé, Maya".

Había mucha gente en el tribunal y también otros niños y niñas.

Una señora vino a hablar con Maya.



“Hola, Maya. Soy Sam. Encantada de conocerte. Trabajo con los niños y las niñas que vienen al tribunal. Mi trabajo es ayudarte y asegurarme de que sepas lo que está sucediendo”.

“Ah”, dijo Maya en voz baja. “¿Qué va a pasar?”.

“Todavía no estoy segura”, dijo Sam, “pero sentémonos y hablemos”.





Sam dijo: "¿Sabes por qué estás aquí?"

"¿Para obtener ayuda?", preguntó Maya.



"Correcto", dijo Sam.

"¿Qué tipo de ayuda?", preguntó Maya.



"Cosas diferentes, como mantener limpia la casa, tener suficiente comida o ropa limpia".

"Algunos padres y madres van a la escuela con otros padres y madres o hablan con un terapeuta sobre sus sentimientos".

“Amo a mi mami. ¡Me cuida bien!”

Sam dijo “Gracias por decirme eso, Maya”.



Luego dijo: “Es posible que tengas muchos sentimientos sobre lo que está sucediendo. Hablemos de lo que podría ser”.

ACTIVIDAD.

Sam le mostró a Maya un libro con imágenes como estas. Usó las imágenes para hablar sobre sus diferentes sentimientos.



Triste



Incómoda



Feliz



Enojada

¿Cómo crees que se sintió Maya? ¿Puedes señalar las caras que muestran eso?

¿Cómo te sientes? Señala las caras que muestran cómo te sientes.



Tranquila



Preocupada



Asustada



Sorprendida

“Todo el mundo tiene un trabajo en el tribunal”, le dijo Sam a Maya. “Las personas que vinieron a tu casa hablarán sobre tu familia y lo que hace tu mamá para cuidarte. Tu mamá también tendrá a alguien como yo para ayudarla a hablar en el tribunal”.



“¿Tengo trabajo?”, preguntó Maya.





“Sí, tu trabajo es contarles a esas personas sobre ti. Es decir, qué te gusta hacer, qué te gusta comer, cómo te cuida tu mami. El juez o la jueza podría pedirte que vayas a la sala de audiencias”.



“¿Qué pasa si meto en problemas a mi mamá?”.

“Ningún niño o niña puede meter a sus mamás o papás en problemas. El trabajo de mamá es cuidarte, y el de todos nosotros es ayudar a tu familia”.





Maya le preguntó a Sam "¿Qué pasa si el juez o la jueza pide que vaya a la sala de audiencias?".



"Bueno, depende", dijo Sam.

"Algunos jueces te pedirán que vengas y respondas preguntas con todas las demás personas presentes. Algunos jueces te harán preguntas en su oficina, donde hay silencio. Y algunos simplemente te saludarán".





“No estoy segura de lo que pasará, Maya, pero si tienes que ir a el tribunal, podemos trabajar en cosas que harán que se sienta menos aterrador”.

Luego dijo “¿Quieres ir a ver la sala de audiencias conmigo?”.

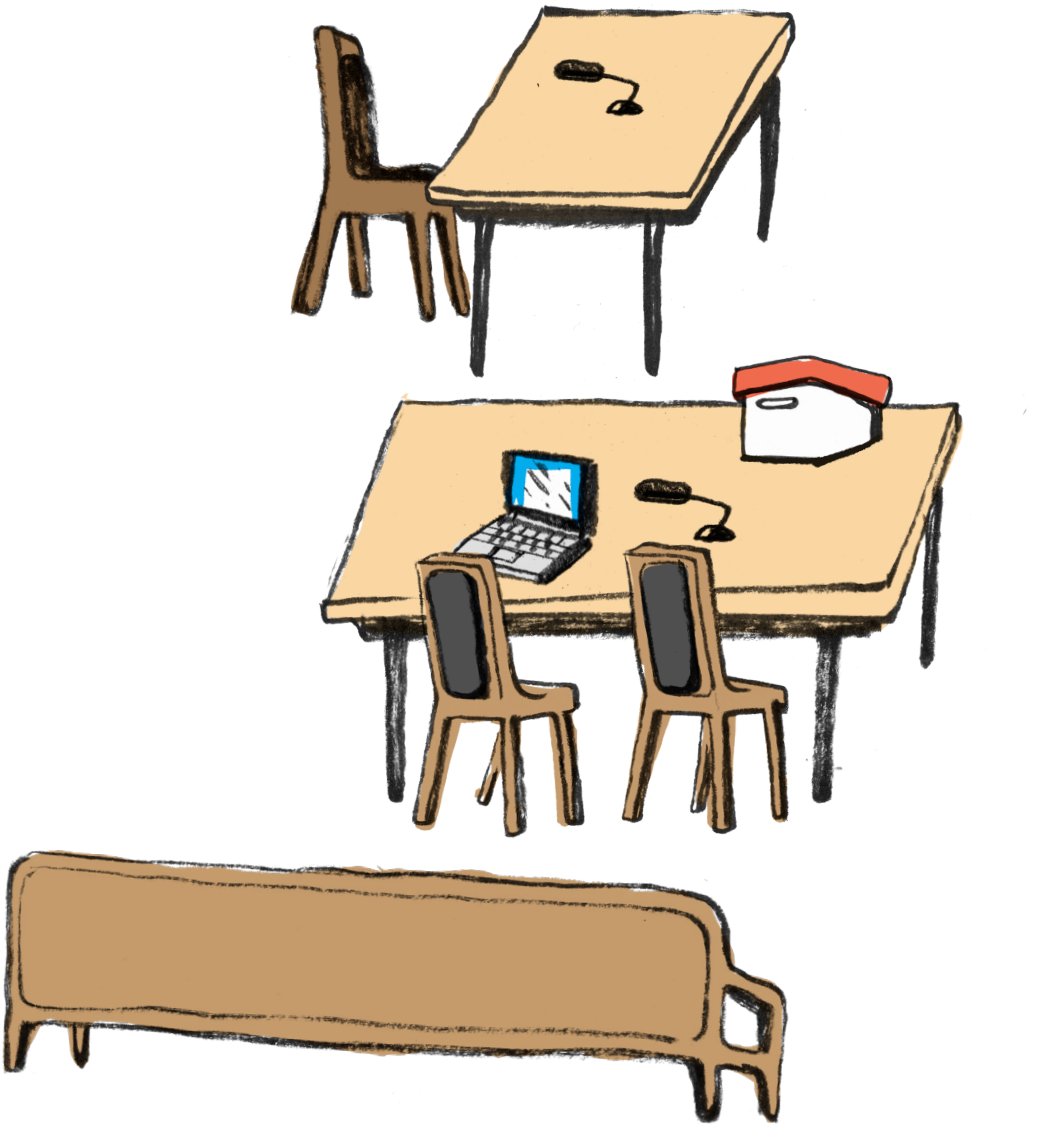
“Está bien”.

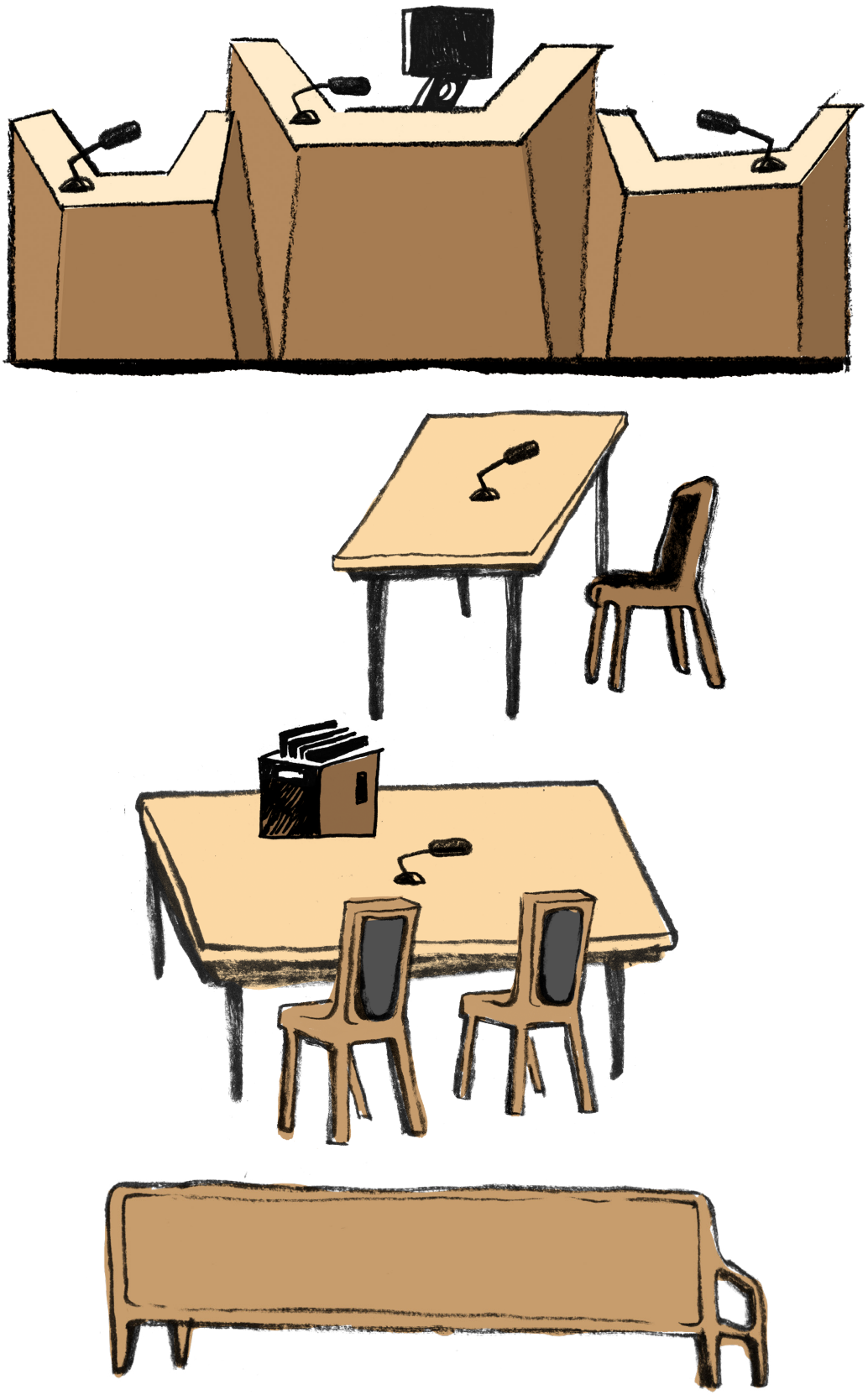
ACTIVIDAD.

Sam llevó a Maya a visitar la sala de audiencias para mostrar cómo sería.

Así es como se veía la sala de audiencias de Maya. La tuya puede verse un poco diferente, pero estarán algunas de las mismas personas.

Pídele a alguien que hable contigo sobre quiénes son todas las personas en el tribunal.





Más tarde, Maya se enteró de que el juez quería que ella fuera al tribunal.



Cuando llegó el momento de ir al tribunal, Maya se puso su bonito vestido con bolsillos.

Se guardó su caballo de juguete favorito en el bolsillo.

Sam estaba esperando en el juzgado.

"¿Cómo te sientes?", preguntó ella.

"Me duele la barriga", dijo Maya.

"¿Por qué?"

"Tengo miedo de que alguien sea malo conmigo. ¿O qué pasa si no entiendo?".



“Está bien. ¿Qué puedes hacer si tienes miedo?”.



Maya dijo “Puedo meter el caballo en mi bolsillo”.

“Puedo respirar profundamente”.

“Puedo decir, “No entiendo”.

“¡Eso es!”, dijo Sam.



ACTIVIDAD.

Maya le contó a Sam todas las cosas que le preocupaban y Sam la ayudó a prepararse para el tribunal.

¿Qué te parece ir al tribunal?

Estos son algunos de los consejos que Sam le dio a Maya. Marca lo que quieras intentar.

- [ ] **Puedes hacer preguntas sobre cualquier tema que no entiendas.**
- [ ] **Sam le dijo a Maya que la buscara si se asustaba. Busca a alguien que conozcas que pueda ayudarte a sentirte tranquilo.**
- [ ] **Puedes tomarte todo el tiempo que necesites para responder. No tienes que apresurarte.**
- [ ] **Puedes pedir un descanso en cualquier momento.**
- [ ] **Respirar profundamente ayudó a Maya a calmarse. ¿Qué te ayuda a sentirte tranquilo?**

- [ ] Maya amaba a sus caballos. Llevó su favorito al tribunal en su bolsillo para poder apretarlo y sentirse más tranquila. ¿Tienes algo así que podrías traer contigo?
- [ ] Si tienes una oración, una canción u otra cosa que te ayude a sentirte tranquilo, puedes intentar usarla.
- [ ] Para tener algo que desear, Maya pidió ir a su parque favorito después. ¿Hay algo bueno que puedas desear?

¿Cuál de estos intentarás?

"¿Y si digo algo mal? ¿Me meteré en problemas?", preguntó Maya.

"Nada de lo que digas estará mal. El juez o la jueza te pedirá que digas la verdad. Solo responde lo mejor que puedas".

"Recuerda, yo también estaré en la sala. Puedes mirarme".



“Maya, los adultos necesitan tu ayuda, pero muchas personas están trabajando juntas para ayudar a tu familia. Hablarles de ti les ayudará a hacerlo”.



“Está bien”, dijo Maya. “Dime de nuevo qué pasará”.

ACTIVIDAD.

Maya se sintió mejor cuando pensó en cómo quería que fueran las cosas cuando fuera al tribunal.



Hizo un dibujo de sí misma sintiéndose valiente. ¿Puedes colorear la imagen de Maya la valiente?



Un funcionario vino a buscar a Maya.
Entraron juntos en la sala de audiencias y
Maya se paró cerca del juez.



Se parecía al dibujo de Sam.
Pero el juez era diferente de
lo que imaginaba.



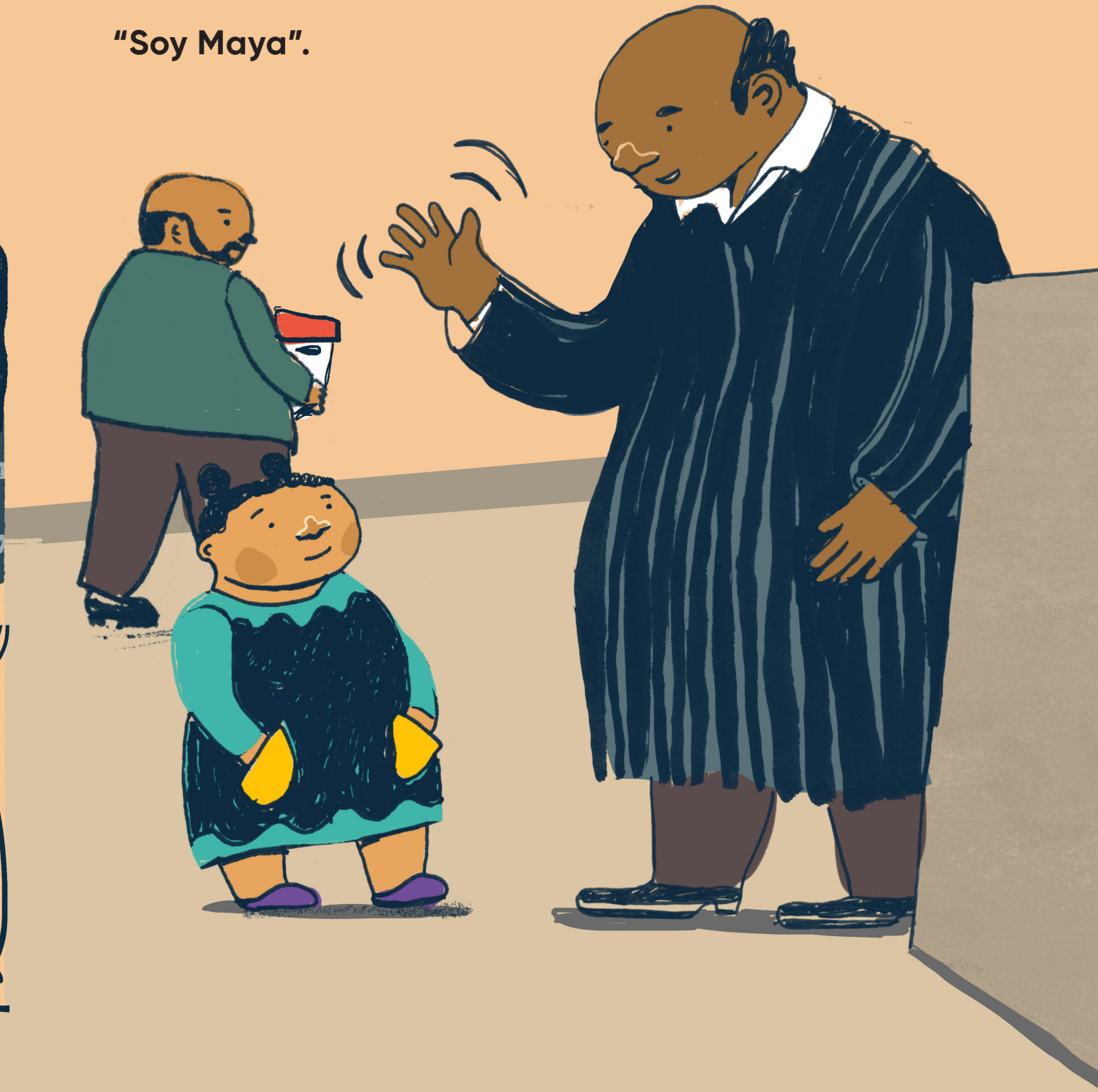
Maya miró alrededor de la sala.

Vio a las personas que habían llegado a su casa. Vio a su mami. Y vio a otras personas que no conocía.



El juez estaba en su silla. Caminó hacia Maya y le dijo "Hola, soy el juez Ravi. ¿Cómo te llamas?".

"Soy Maya".



“Encantado de conocerte, Maya”, dijo el juez Ravi. “¿Qué edad tienes?” ¿Tienes 10 años?”

“¡No! ¡Tengo 5 años!”.

“¡Vaya! ¡Pensé que tenías 10 años!”.

“Excelente, bienvenida a la sala de audiencias. Solo quería saludarte. Ahora puedes jugar en la otra sala si quieres. Gracias por venir a verme hoy”.



Sam y Maya fueron a otra habitación y jugaron.

Antes de que Maya se diera cuenta, era hora de volver a casa.

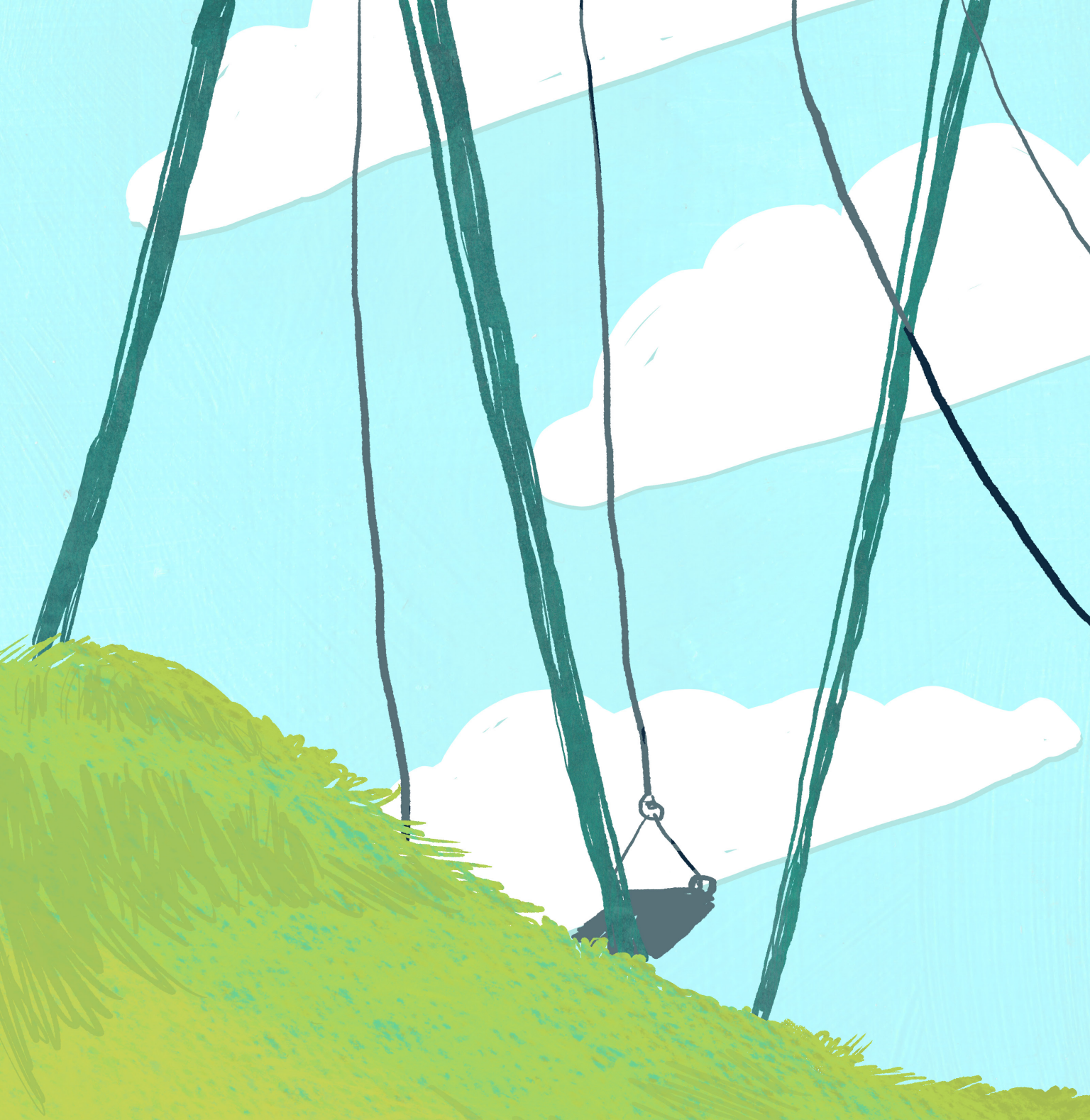


"¿Qué pasa ahora?", preguntó Maya.

"Los adultos decidirán cómo ayudar a tu familia. Nos lo dirán tan pronto como decidan", dijo Sam.

"Hiciste un gran trabajo hoy, Maya".

Maya sonrió, pero no estaba segura de si estaba feliz o no.



Maya se fue a casa y todo volvió a la normalidad.

Durante un tiempo, estuvo esperando saber qué pasaría. Pero luego se olvidó de eso.



Ahora era verano y podía jugar en los columpios casi todos los días.

Un día, Maya y su mamá fueron a ver a Sam nuevamente.

"¡Hola, Maya!", dijo Sam, "Tengo noticias del juez. Dice que quiere que todos ayudemos a tu mamá a trabajar en algunas cosas ahora mismo".



"Entonces tu mami va a tomar algunas clases como en la escuela. Y el juez también quiere que te reúnas con una mujer amable llamada Anya".

“¿Quién es ella?, preguntó Maya.

Mamá dijo: “Anya es terapeuta. Su trabajo es jugar contigo y hablar sobre tus sentimientos. También puedes llevar tu caballo cuando vayas a verla”.



“¿Y esas otras personas volverán a nuestra casa otra vez?”, preguntó Maya.

Sam dijo: “Puede que sí, pero ahora mismo, haremos todo lo posible para ayudar a tu mamá, ¿de acuerdo?”.

“Sé que ha sido difícil para ti, Maya”, dijo mamá, “pero estoy trabajando muy duro para hacer todas las cosas que el juez me pidió”.



Maya se sintió un poco mejor.



Todavía tenía que ir a ver a Anya, pero estaba feliz de que todas las reuniones, visitas y conversaciones con los adultos hubieran terminado por ahora.

Estaba lista para volver a ser ella misma.





Tenía muchos caballos que quería dibujar.

ACTIVIDAD.

Maya recibió ayuda de Sam y de otras personas en su vida, como su tía, su mamá y sus amigas.

AMIGOS
Y OTRAS
PERSONAS

FAMILIA

TÚ

¿Quiénes son las personas que te ayudan? ¿Qué hacen ellos que te ayuda? ¿Puedes dibujarlos o escribir sus nombres aquí?

El Proyecto de Materiales para Niños y Niñas Testigos del Center for Court Innovation es un esfuerzo colaborativo entre el Center for Court Innovation y el Center for Urban Pedagogy, y cuenta con el respaldo del acuerdo colaborativo #2016-VF-GX-K011, otorgado por la Oficina de Programas de Justicia, Oficina para Víctimas de Crimen del Departamento de Justicia de los EE. UU. Las opiniones, hallazgos y conclusiones o recomendaciones que se expresen en este documento pertenecen a los colaboradores y no representan necesariamente la posición o las políticas oficiales del Departamento de Justicia de los EE. UU.

El Center for Court Innovation trabaja para crear un sistema de justicia más eficaz y humano realizando investigaciones originales y ayudando a lanzar reformas en todo el mundo.

www.courtinnovation.org

El Center for Urban Pedagogy es una organización sin fines de lucro que utiliza el poder del diseño y el arte para aumentar el compromiso cívico significativo, en asociación con comunidades históricamente marginadas.

www.welcometoCUP.org

Ilustración: Ryan Hartley-Smith

Diseño: Anabelle Pang

El Center for Court Innovation agradece a los socios del proyecto y a las partes interesadas; así como a los niños y niñas, responsables del cuidado y profesionales del sistema judicial de todo el país que contribuyeron al desarrollo de este producto.

NCJ 300639

La Oficina para Víctimas de Crimen se compromete a mejorar la capacidad del país para ayudar a las víctimas del crimen y brindar liderazgo en el cambio de actitudes, políticas y prácticas para promover la justicia y la sanación para todas las víctimas de crímenes.

www.ovc.ojp.gov

La Oficina de Programas de Justicia es una agencia federal que brinda liderazgo federal, subvenciones, capacitación, asistencia técnica y otros recursos para mejorar la capacidad del país para prevenir y reducir el crimen, ayudar a las víctimas y mejorar el estado de derecho mediante el fortalecimiento de los sistemas de justicia penal y juvenil. Las seis oficinas del programa (la Oficina de Asistencia Judicial, la Oficina de Estadísticas Judiciales, el Instituto Nacional de Justicia, la Oficina para Víctimas de Crimen, la Oficina de Justicia Juvenil y Prevención de la Delincuencia, y la Oficina de Sentencias, Monitoreo y Detención, Registro y Seguimiento de Delincuentes Sexuales) respaldan los esfuerzos estatales y locales de lucha contra el crimen, financian miles de programas de servicio a las víctimas, ayudan a las comunidades a controlar a los delincuentes sexuales, atienden las necesidades de los y las jóvenes en el sistema y de los niños y las niñas en peligro, y proporcionan investigación y datos importantes.

Office for Victims of Crime
OVC

ADHESIVOS.

Estas son las personas en la sala de audiencias. Puedes colocar estos adhesivos en el dibujo de la sala de audiencias en las páginas 42 y 43.



Servicios de Protección Infantil (SPI)



Abogado de menores (AFC por sus siglas en inglés)

Tutor Ad Litem (GAL por sus siglas en inglés)

Abogado Especial Designado por el Tribunal (CASA por sus siglas en inglés)

Abogado de familia/víctima



Asistente social



Juez



Abogado
o defensor de oficio



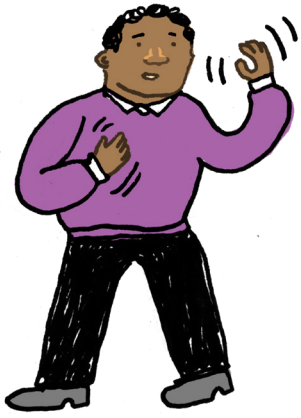
Ayudantes del juez



Oficial del tribunal



Policía



Intérprete



Secretario judicial